

GLOSARIO

Ácidos grasos *trans* (grasas *trans*): Ácidos grasos insaturados con al menos un enlace doble carbono-carbono en la configuración *trans*. Los ácidos grasos *trans* pueden producirse industrialmente mediante la hidrogenación parcial de aceites vegetales y de pescado, pero también se encuentran de forma natural en la carne y los productos lácteos de rumiantes (por ejemplo, ganado vacuno, ovino y caprino y camélidos). Los ácidos grasos *trans* producidos industrialmente se pueden encontrar en los alimentos horneados y fritos, en los refrigerios y alimentos preenvasados, y en los aceites y grasas para cocinar parcialmente hidrogenados que a menudo se utilizan en el hogar, en los restaurantes o en el sector alimentario informal (como los vendedores ambulantes), y son la fuente predominante de ingesta de ácidos grasos *trans* en muchas poblaciones.

Alianza en pro de la salud: Acuerdo entre dos o más asociados para trabajar en cooperación, con el fin de lograr un conjunto de resultados sanitarios de interés común.

Atención primaria de salud: Es el conjunto de funciones básicas del sistema de salud de una nación. La atención primaria de salud, que abarca la prestación de servicios de salud de primera línea, así como la estructura del sistema de salud; la gobernanza y la financiación; el entorno normativo intersectorial; y los determinantes sociales de la salud, proporciona intervenciones sanitarias esenciales acordes a las necesidades y expectativas de la comunidad.

Atención y tratamiento de salud: Diagnóstico y tratamiento de enfermedades.

Autorregulación: En este contexto se refiere a la capacidad de un grupo o entidad del sector privado para gobernarse y regularse por sí misma sin asistencia ni influencia externas.

Azúcares libres: Monosacáridos y disacáridos agregados a los alimentos por el fabricante, el cocinero o el consumidor, además de los azúcares naturalmente presentes en la miel, los jarabes, los jugos de fruta y los concentrados de jugo de fruta.

Bebidas azucaradas: Las bebidas azucaradas se definen como todos los tipos de bebidas que contienen azúcares libres, entre las que se incluyen los refrescos gaseosos o no gaseosos, los jugos y bebidas de frutas y verduras, los concentrados líquidos y en polvo, el agua aromatizada, las bebidas energéticas y deportivas, el té listo para beber, el café listo para beber y las bebidas lácteas aromatizadas. Los azúcares libres incluyen los monosacáridos y disacáridos agregados a los alimentos y bebidas por el fabricante, el cocinero o el consumidor y los azúcares naturalmente presentes en la miel, los jarabes, los jugos de fruta y los concentrados de jugo de fruta.

Cáncer: Término genérico para un gran grupo de enfermedades que pueden afectar cualquier parte del cuerpo. Otros términos usados son «tumor maligno» y «neoplasia». Una característica definitoria del cáncer es la generación rápida de células anormales que crecen más allá de sus límites habituales y que ulteriormente pueden invadir partes adyacentes del cuerpo y propagarse a otros órganos.

Centros académicos: Instituciones de educación, especialmente las de educación superior.

Centro de atención de larga estancia: Los centros de atención de larga estancia pueden variar según el país. Las residencias de ancianos, las instalaciones con servicios de enfermería especializada, los centros de vida asistida, los centros residenciales y los centros residenciales de atención de larga estancia se conocen colectivamente como centros de atención de larga estancia que prestan diversos servicios, como cuidados médicos y de asistencia, a las personas que no pueden vivir de forma independiente.

Centro de salud: Centros que prestan servicios de salud. Pueden incluir dispensarios móviles, farmacias, laboratorios, consultorios de atención primaria, clínicas de especialidades y establecimientos privados y confesionales.

Cobertura de tamizaje: Proporción de personas de la población objetivo del programa sometidas a tamizaje en el plazo definido por el programa. (Por ejemplo, si un país recomienda un tamizaje de mamografía cada dos años para mujeres de 50 a 60 años de edad, la cobertura de tamizaje es el número de mujeres de esa franja etaria que se beneficiaron de la mamografía gracias al programa en los dos últimos años, dividido por el número total de mujeres de 50 a 60 años residentes en el país.)

Colaboración: Relación reconocida entre diferentes grupos con una finalidad definida.

Colaboración multisectorial: Colaboración/actuación entre distintos sectores gubernamentales y en el seno de estos (por ejemplo, el ministerio de salud, el ministerio de educación). Las actuaciones intersectoriales o las que abarcan distintos sectores o el enfoque «La Salud en todas las Políticas» son ejemplos de colaboración multisectorial.

Comportamiento con respecto a la salud: Toda actividad emprendida por una persona, independientemente de su estado de salud real o percibido, para promover, proteger o mantener la salud, aun cuando ese comportamiento no logre su objetivo de manera eficaz.

Comunidad: Grupo específico de personas que, por lo general, viven en una zona geográfica definida; comparten una cultura, valores y normas comunes; y se organizan en una estructura social según formas de relaciones desarrolladas a lo largo del tiempo. Los miembros de una comunidad tienen conciencia de su identidad como grupo y comparten necesidades comunes y el compromiso de satisfacerlas.

Conjunto de prestaciones prioritarias para la cobertura sanitaria universal: Una serie de intervenciones, servicios y programas de salud prioritarios de base científica, incluidas actuaciones intersectoriales y políticas fiscales, definida a través de un proceso de deliberación que tiene en cuenta las realidades económicas y las preferencias sociales. Este conjunto de prestaciones prioritarias debe ser accesible a todos y de buena calidad, estar en las plataformas adecuadas de prestación de servicios mediante un enfoque centrado en la persona y estar cubierto por los acuerdos pertinentes de protección financiera.

Creación de capacidad: Desarrollo de conocimientos, aptitudes, compromisos, estructuras, sistemas y liderazgo para propiciar una acción eficaz.

Cuidados paliativos: Los cuidados paliativos constituyen un enfoque destinado a mejorar la calidad de vida de los pacientes (adultos y niños) y sus familias, quienes afrontan problemas asociados con enfermedades que amenazan sus vidas. Estos cuidados previenen y alivian el sufrimiento mediante la identificación temprana, la evaluación y el tratamiento correctos del dolor y otros problemas, sean físicos, psicosociales o espirituales.

Declaración de nutrientes: Declaración o listado normalizado del contenido de nutrientes de un alimento.

Detección temprana/tamizaje: Medidas adoptadas para identificar personas que padecen una enfermedad en su fase inicial (con síntomas evidentes en el caso de la detección temprana, y asintomática en el caso del tamizaje).

Diabetes: Enfermedad que se presenta cuando el páncreas no produce suficiente insulina o cuando el cuerpo no puede usar eficazmente la insulina que produce.

Donantes internacionales: Organizaciones que se extienden más allá de los límites nacionales y que otorgan fondos para proyectos de desarrollo.

En desarrollo: Algo que todavía se está desarrollando o cuyos detalles se están ultimando y, por lo tanto, todavía no está en funcionamiento en el país.

Enfermedades cardiovasculares: Grupo de trastornos del corazón y los vasos sanguíneos que incluye cardiopatía coronaria, enfermedades cerebrovasculares, enfermedad arterial periférica, cardiopatía reumática, cardiopatía congénita, trombosis de venas profundas y embolia pulmonar.

Enfermedades no transmisibles (ENT): Los cuatro tipos principales de enfermedades no transmisibles son: enfermedades cardiovasculares (por ejemplo, los infartos de miocardio y los accidentes cerebrovasculares), cáncer, enfermedades respiratorias crónicas (tales como la enfermedad pulmonar obstructiva crónica y el asma) y diabetes.

Enfermedades respiratorias crónicas: Enfermedades de las vías respiratorias y otras estructuras del pulmón. Las más comunes son: asma, enfermedad pulmonar obstructiva crónica, enfermedades pulmonares ocupacionales e hipertensión pulmonar.

Estratificación de riesgos cardiovasculares: Utilización de tablas de predicción de riesgos para indicar el riesgo de un episodio cardiovascular importante, mortal o no, en los próximos 5 a 10 años. En función de la evaluación se puede clasificar a las personas en diferentes niveles de riesgo, con el fin de facilitar su control y seguimiento.

Espirometría: Un espirómetro es un complejo dispositivo que ofrece diferentes mediciones de la función pulmonar. El paciente exhala de forma prolongada, pero con fuerza, hacia una boquilla conectada a una máquina que produce un gráfico. Para la espirometría se requiere que un técnico debidamente capacitado supervise la prueba e interprete los resultados.

Etiquetado en la parte frontal de los envases: Sistemas de etiquetado nutricional que se presentan en la parte frontal de los envases de alimentos (en el campo visual principal) y que pueden aplicarse en toda la cadena de suministro de alimentos al por menor envasados. Estos sistemas incluyen un modelo de perfil nutricional de apoyo en el que se toma en consideración la calidad nutricional general del producto y/o los nutrientes de interés para las ENT; y presentan información sencilla, a menudo gráfica, sobre el contenido y/o la calidad nutricional de los productos para complementar las declaraciones de nutrientes más detalladas que normalmente se proporcionan en la parte posterior de los envases de los alimentos. Existen dos categorías principales de sistemas de etiquetado en la parte frontal de los envases: sistemas interpretativos y no interpretativos. Los sistemas no interpretativos basados en nutrientes proporcionan un resumen de la información nutricional, pero no ofrecen asesoramiento sobre el valor nutricional general de los alimentos para ayudar en las decisiones de compra. Es posible que los sistemas interpretativos no proporcionen información nutricional, sino solo una orientación a simple vista sobre la salubridad relativa de un producto.

Etiquetado nutricional: Descripción que tiene por objeto informar a los consumidores sobre las propiedades nutricionales de los alimentos. Consta de dos componentes: (a) declaración del valor nutritivo; (b) información nutricional complementaria (por ejemplo, Etiquetado en la parte frontal de los envases).

Factores de riesgo asociados con enfermedades no transmisibles: Los cuatro factores principales de riesgo de ENT son: tabaquismo, consumo nocivo de alcohol, dieta malsana y bajos niveles de actividad física.

Grasas saturadas: Son las grasas que se encuentran en productos de origen animal, como la carne y los productos lácteos elaborados con leche entera, y en ciertos aceites vegetales como el de palma, palmiste y coco.

Impuestos para fines específicos: Impuestos que se recaudan y se usan para una finalidad específica.

Incentivos tributarios para promover la actividad física: Incluye la eliminación (o reducción) del impuesto para promover un mayor uso de productos o servicios que alienten la actividad física.

Ingresos generales del Estado: Dinero recaudado en forma de impuestos y de otras fuentes, entre ellas la privatización de activos públicos, para contribuir a la financiación de los gastos.

Intervención: Cualquier medida cuya finalidad sea mejorar la salud o alterar el curso de las enfermedades.

Intervenciones fiscales: Medidas que aplica el gobierno, por ejemplo impuestos y subsidios.

IVA/impuesto a las ventas: El «impuesto sobre el valor añadido» (IVA) es un impuesto de «etapas múltiples» sobre todos los bienes de consumo y servicios, que se aplica proporcionalmente al precio que el consumidor paga por un producto. Los fabricantes y mayoristas también participan en la administración y el pago del impuesto a lo largo de toda la cadena de fabricación y distribución, pero todos ellos obtienen el reembolso a través de un sistema de crédito fiscal, de modo que, en última instancia, la única entidad que paga es el consumidor final. La mayor parte de los países que aplican un IVA lo hacen sobre una base que incluye cualesquiera impuestos específicos al consumo y derechos de aduana. Por ejemplo: el IVA representa el 10% del precio de venta al público. Sin embargo, en vez de esto, algunos países aplican impuestos sobre las ventas. A diferencia del IVA, los impuestos sobre las ventas se aplican en el punto de venta al público sobre el valor total de los bienes y servicios adquiridos.

Legislación: Ley o conjunto de leyes promulgadas por los órganos de gobierno de un país.

Medios de radiodifusión: Medios de comunicación que transmiten al público por radio y televisión.

Medición de flujos máximos: Un medidor de flujos máximos es un sencillo dispositivo de mano que mide la capacidad de una persona para expeler aire de los pulmones. El paciente sopla rápidamente y con fuerza a través de una boquilla en uno de los extremos, y la medición se muestra en una escala numerada incorporada en el dispositivo. La medición de flujos máximos puede realizarse en el domicilio, por el paciente mismo, o en un centro de salud.

Mercadotecnia: Toda forma de comunicación o mensaje comercial concebida para aumentar el reconocimiento, el atractivo y/o el consumo de productos y servicios específicos, o que produce ese efecto. Incluye todo aquello cuya finalidad sea la de anunciar o promocionar un producto o servicio.

Mercadotecnia transfronteriza: Mercadotecnia que, originada en un país, atraviesa las fronteras nacionales mediante radiodifusión, internet, prensa, patrocinio de eventos y programas u otro medio o canal de comunicación. Incluye la mercadotecnia hacia el país de origen y desde este hacia otros países.

Meta: Objetivo específico que se quiere lograr; deberá tener un plazo fijado y definir un nivel de consecución ‘deseado’, ‘prometido’, ‘mínimo’ o ‘ambicioso’.

mSalud (mHealth): La utilización de tecnologías móviles e inalámbricas que facilitan la consecución de objetivos de salud.

Múltiples partes interesadas: Colaboración entre agentes no estatales, como las ONG, las instituciones académicas, el sector privado y las fundaciones filantrópicas.

Multisectorial: Colaboración entre distintos sectores gubernamentales, por ejemplo los de salud, agricultura, educación, finanzas, infraestructura, transporte, comercio, etc.

No vigente: Cualquier política, estrategia o plan de acción que se haya desarrollado anteriormente y ya no se esté desarrollando, pero que por diversos motivos no se está aplicando.

ONG: Organización no gubernamental.

Operacional: Política, estrategia o plan de acción que se aplica y ejecuta en el país y que cuenta con recursos y financiación disponibles para ello. También se aplica a una comisión o un mecanismo multisectorial en funcionamiento que se reúne periódicamente.

Plan de acción nacional integrado: Enfoque concertado para abordar numerosas cuestiones en el marco de la prevención de enfermedades crónicas y la promoción de la salud, mediante esfuerzos dirigidos a abordar los principales factores de riesgo comunes a las principales enfermedades crónicas a través de la integración de los servicios de prevención primaria, secundaria y terciaria, la promoción de la salud y los programas de prevención de enfermedades en diferentes sectores y disciplinas.

Política, estrategia y plan de acción nacionales:

i. Política: Decisión o conjunto de decisiones oficiales específicas para llevar a cabo un procedimiento respaldado por un órgano político, que incluye un conjunto de metas, prioridades y orientaciones principales para alcanzar esas metas. El documento de política puede incluir una estrategia para aplicar la política.

ii. Estrategia: Plan a largo plazo diseñado para alcanzar una meta específica.

iii. Plan de acción: Esquema de aplicación de medidas que puede corresponder a una política o estrategia, con actividades definidas que indican quién hace qué (tipo de actividades y personas responsables de la ejecución), cuándo (plazo), cómo y con qué recursos, para lograr un objetivo.

Prensa: Comunicación con el público a través de materiales impresos como revistas, periódicos y carteles.

Prevención primaria: Medidas dirigidas a prevenir la aparición inicial de una enfermedad o un trastorno.

Prevención y control de enfermedades no transmisibles: Todas las actividades relacionadas con la vigilancia, la prevención y el tratamiento de las enfermedades crónicas no transmisibles.

Programa de concienciación del público: Actividad integral que incluye múltiples componentes (envío de mensajes, extensión comunitaria, relaciones con los medios de comunicación, asuntos de gobierno, presupuesto, etc.) destinados a facilitar una mayor comprensión pública acerca de la importancia de una cuestión dada.

Programa nacional de tamizaje para el cáncer: Programa respaldado por el gobierno en el que se ofrece tamizaje. Los programas dirigidos por una ONG o las recomendaciones nacionales para que las personas se sometan a tamizaje por su propia cuenta no se consideran programas nacionales de tamizaje.

Promoción de la salud: Proceso por el cual se insta a las personas a controlar más su salud y mejorarla.

Protocolos/directrices/normas nacionales concernientes a enfermedades y afecciones crónicas:

Procedimientos basados en datos probatorios, recomendados para prevenir, tratar o controlar una enfermedad o afección crónica con el fin de evitar complicaciones y mejorar los resultados y la calidad de vida de los pacientes.

Punto focal nacional - unidad o departamento:

- i. Punto focal nacional:* Persona encargada de asuntos relativos a la prevención y el control de enfermedades crónicas en un ministerio de salud o instituto nacional.
- ii. Unidad o departamento:* Unidad o departamento que se encarga de asuntos relativos a la prevención y el control de ENT en un ministerio de salud o instituto nacional.

Reformulación de productos a nivel industrial: Proceso orientado a modificar la composición de los alimentos procesados a fin de que sean más saludables y tengan menos contenido de sal.

Régimen alimentario saludable: Un régimen alimentario saludable durante todo el ciclo de vida ayuda a prevenir la desnutrición en todas sus formas, así como una serie de enfermedades no transmisibles (ENT) y otras afecciones. La composición exacta de un régimen alimentario saludable y equilibrado variará según las necesidades individuales (por ejemplo, edad, sexo, modo de vida, grado de actividad física). Para los adultos, un régimen alimentario saludable debe incluir frutas, verduras, legumbres, semillas y granos integrales; debe limitar la ingesta de azúcares libres, sal, grasas totales y grasas saturadas, y excluir grasas *trans* de origen industrial.

Registro médico electrónico : Un registro médico electrónico es una versión electrónica interna de los registros de papel tradicionales que recopilan, almacenan y muestran la información del paciente.

Registro de cáncer: Recopilación sistemática de datos sobre casos de cáncer en una región o un hospital determinados. El primer objetivo es contar los casos de cáncer para formarse una idea de la magnitud del problema. La OMS aconseja la cobertura nacional por registro demográfico solo en países pequeños.

Rehabilitación: La rehabilitación aborda los efectos de una afección de salud en la vida cotidiana de una persona optimizando su funcionamiento y reduciendo la experiencia de la discapacidad. La rehabilitación amplía el foco de la salud más allá de los cuidados preventivos y de la atención curativa para garantizar que las personas con un problema de salud puedan seguir siendo autónomas en la medida de lo posible, participar en actividades educativas, trabajar o llevar una vida plena.

Salud: Estado de bienestar físico, social y mental completo, y no solo ausencia de afecciones o enfermedades. Recurso para la vida diaria que permite a una persona llevar una vida personal y social económicamente productiva. Concepto positivo que hace hincapié en los recursos sociales y personales así como en las capacidades físicas.

Sector de salud pública: Sector de atención de salud financiado con fondos públicos.

Sistema nacional de información sanitaria, encuesta nacional y vigilancia:

- i Sistema nacional de información sanitaria:* Proceso por el cual un ministerio de salud elabora los informes sanitarios anuales que resumen los datos sobre, por ejemplo, recursos humanos nacionales para la salud, información demográfica, gastos en salud, e indicadores de salud tales como mortalidad y morbilidad. Incluye el proceso de recopilación de datos procedentes de diversas fuentes de información sanitaria, por ejemplo, registros de enfermedades, fechas de admisión y alta en hospitales.

ii Encuesta nacional: Encuesta que se realiza a intervalos fijos o variables respecto de las principales enfermedades crónicas o los principales factores de riesgo comunes a las enfermedades crónicas.

iii Vigilancia: Recopilación sistemática de datos (mediante encuestas o registros) sobre factores de riesgo, enfermedades crónicas y sus determinantes para poder contar con análisis, interpretación y retroalimentación constantes.

Subsidios de precios: Beneficio económico que proporciona el gobierno (como una exención tributaria o un reintegro de aranceles) para mantener bajos los precios de alimentos saludables.

Tamizaje: Medidas que se ponen en práctica en una población aparentemente saludable para detectar personas en riesgo de una enfermedad, o en sus fases iniciales, aunque todavía no manifieste ningún síntoma.

Trastornos musculoesqueléticos: Los trastornos musculoesqueléticos comprenden más de 150 trastornos que afectan el sistema locomotor. Abarcan desde trastornos repentinos y de corta duración, como fracturas, esguinces y distensiones, a trastornos que causan limitaciones de las capacidades funcionales e incapacidad permanentes, como la lumbalgia y la artrosis. Los trastornos musculoesqueléticos suelen cursar con dolor (a menudo persistente) y limitación de la movilidad, la destreza y el nivel general de funcionamiento, lo que reduce la capacidad de las personas para participar en sus actividades habituales.